

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (РОССИЯ)
КАФЕДРА ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ЖУРНАЛИСТИКИ

БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И. КАНТА (РОССИЯ)
ОНК «ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК»

ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО (РОССИЯ)
КАФЕДРА ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ



РУССКИЙ ЯЗЫК В XXI ВЕКЕ: ИССЛЕДОВАНИЯ МОЛОДЫХ

Материалы XI международной научной
студенческой конференции

Астана
2024

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**

**ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Л.Н. ГУМИЛЕВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ**

**СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ (РОССИЯ)
КАФЕДРА ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И. КАНТА (РОССИЯ)
ОНК «ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК»**

**ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО (РОССИЯ)
КАФЕДРА ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ**

РУССКИЙ ЯЗЫК В XXI ВЕКЕ: ИССЛЕДОВАНИЯ МОЛОДЫХ

**Материалы XI международной научной
студенческой конференции**

**Астана
2024**

УДК 811.161.1
ББК 81.2 Рус
Р 89

Редакционная коллегия:

Е.А. Журавлёва (отв. ред., Казахстан), Н.В. Ганушак, Е.И. Бреусова,
Д.В. Ларкович, Т.Ф. Кузенная, О.С. Иссерс (Россия), М.Б. Нуртазина,
Г.С. Самсенова, Э.Э. Яворская, А.К. Ешекенева (техн. ред., Казахстан)

Рецензенты:

А.И. Смирнова, д.ф.н., профессор (МГПУ, Москва, Россия);
Т.В. Кананович, д.ф.н., профессор (Гданьский университет, Гданьск, Польша);
О.В. Ширяева-Ширинг, д.ф.н., профессор (ЮФУ, Ростов-на-Дону, Россия)

Р 89 Русский язык в XXI веке: исследования молодых: материалы XI международной научной студенческой конференции / Отв. ред. Е.А. Журавлёва. – Астана: ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2024. – 352 с.

ISBN 978-601-385-021-4

Сборник содержит статьи участников XI международной научной студенческой конференции, организованной по инициативе кафедры теоретической и прикладной лингвистики Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева (Казахстан) совместно с кафедрой филологического образования и журналистики филологического факультета Сургутского государственного педагогического университета (Россия), ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Балтийского федерального университета им. И. Канта и кафедрой теоретической и прикладной лингвистики Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского (Россия).

Выступления участников конференции посвящены актуальным проблемам современного русского языка: состоянию и тенденциям его развития; межкультурной коммуникации и диалогу культур; вопросам языкового образования в условиях полиязычия; языку средств массовой информации; особенностям изучения художественных произведений в аксиологическом аспекте.

Публикуемые материалы могут представлять интерес для студентов, магистрантов, докторантов и преподавателей, а также всех интересующихся проблемами развития современного русского языка в условиях поликультурного сообщества.



УДК 811.161.1
ББК 81.2 Рус
Р 89

© ЕНУ, 2024
© Авторы, постатейно, 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК: СОСТОЯНИЕ И ТЕНДЕНЦИИ ЕГО РАЗВИТИЯ

<i>Азимова Е.</i> Оптимальные пути формирования культуры речи в молодежной среде.....	3
<i>Баякова Д.</i> О выражении усилительной семантики в конструкции «от слова совсем».....	5
<i>Волкова Е.</i> Близкие люди в русской языковой картине мира.....	8
<i>Глушко Л.</i> Развитие русского языка путём заимствования иностранных слов.....	11
<i>Гмызина В.</i> Категория одушевленности/неодушевленности при обучении иностранных студентов.....	13
<i>Елубаева К.</i> Специфика представления понятия «времени» в русских пословицах и поговорках.....	16
<i>Ибрагимова Г.</i> Аббревиатура как лингвистическая особенность on-line общения.....	19
<i>Игнатьев Ф.</i> «Так ты на поре пересядь с топка на тралик!»: специфика функционирования регионализмов в разговорной речи севастопольцев.....	22
<i>Кибартас А.</i> «Мы с ним как будто с разных планет», или что может сказать сленг о современной молодёжи.....	24
<i>Костюченко Е.</i> Ономатопея: к вопросу о мотивированности звукоподражательных единиц	27
<i>Кузнецова А.</i> Мужчинитивы vs феминитивы в русском языке новейшего времени.....	31
<i>Курило О.</i> Безэквивалентность советской лексики.....	33
<i>Легуш В.</i> Литературные предпочтения современной молодежи: к постановке проблемы.....	36
<i>Марченко В.</i> «Жить что тундия»: смысловые доминанты в современных псковских пословицах и поговорках.....	39
<i>Митюкевич А.</i> Текст на упаковках продуктов в аспекте идеологии здорового питания.....	41

<i>Охман Е.</i> О способах выражения эмоциональности как семантического универсума русского языка.....	44
<i>Сартаева Т.</i> Коррупция в языковом сознании казахстанца: результаты ассоциативного эксперимента.....	47
<i>Серёгин Д.</i> О факторах развития русского языка в первой четверти XXI века.....	49
<i>Стаценко А.</i> Молодежный сленг при общении в интернете.....	52
<i>Хачатурова М.</i> Отражение трансформации архетипических представлений о рае в современном русском языке.....	54
<i>Шакирзянова Э.</i> Буква ё как объект метаязыковой рефлексии (на примере мемов).....	57
<i>Юсупова Л.</i> Субстантивация частей речи как вид конверсии в языкознании.....	59
<i>Ян Игуан.</i> Понимание лексики в текстах сми как ключ к успешной коммуникации.....	62

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ДИАЛОГ КУЛЬТУР

<i>Абдиева А.</i> Духовно-нравственное воспитание подрастающего поколения в поликультурном мире.....	66
<i>Абдуллаева Н.</i> Об одном примере межъязыковых связей.....	68
<i>Азоян Д.</i> Особенности суржика.....	71
<i>Арустамян М.</i> Фразеологические единицы с деструктивной лексикой в русском и армянском языках: сопоставительный аспект...	73
<i>Афанасенков Н.</i> Методы развития лексической компетенции в контексте межкультурной коммуникации.....	75
<i>Быкова О.</i> Культурные особенности студентов Китая: питание в России.....	78
<i>Гульшина Д.</i> Лингвистические механизмы коммерческих номинаций в сфере общественного питания в России.....	80
<i>Камалова А.</i> Способы выражения слов-предложений в русском и татарском языках.....	83
<i>Климова А.</i> Роль стереотипов в межкультурной коммуникации.....	86

<i>Князева Д.</i> Анализ прагматических и социолингвистических факторов в контексте переводческих решений.....	88
<i>Кочетова Д.</i> Особенности современной молодежной коммуникации (на материале русского и английского языков).....	91
<i>Мальцева А.</i> Межкультурная коммуникация в диалоге казахской и русской культур.....	94
<i>Насруллаев Т.</i> Лингвокультурные маркеры джихадистских материалов.....	96
<i>Науанова А.</i> Эмотикон в современной интернет коммуникации: универсальность vs. этнолингвистичность.....	99
<i>Палтиева К.</i> Психолингвистический разбор архетипа «цундэрэ/цундере» и его цветотипа.....	102
<i>Речкунова П.</i> Способы заимствований в китайском языке.....	105
<i>Рустемова А.</i> Лексикографический анализ лексемы «сестра» в русском и казахском языках.....	108
<i>У Цзыцюн.</i> Русские и китайские фразеологизмы: сопоставительный аспект.....	111
<i>Херманн Э.</i> Изучение категории рода на начальных этапах освоения немецкого и русского языков.....	113
<i>Шатманова А.</i> Трансформации народных изречений (на материале кыргызского языка).....	115
<i>Шубина Т.</i> Гастрономическая сфера как объект межкультурного взаимодействия.....	118
<i>Юлдашева К.</i> Уменьшительно-ласкательные формы обращения к детям в русском и казахском языках.....	121

РУССКИЙ ЯЗЫК В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

<i>Адамович Ю.</i> Языковые особенности репрезентации образа казахстанской молодежи в СМИ.....	125
<i>Агибалов М.</i> Лингвистические стратегии воздействия в медиа дискурсе.....	128
<i>Альмеева А.</i> Речевая этика в творчестве журналиста онлайн-медиа...	130

<i>Амирханова Т.</i> Средства реализации манипулятивного воздействия в СМИ.....	133
<i>Айтбекова Э.</i> Подкасты как новый формат СМИ.....	135
<i>Волков А.</i> Создание веб-сайта «Лев Толстой в университете Толстого».....	138
<i>Воскобойник А.</i> Информационная избыточность как проблема коммуникации XXI века.....	141
<i>Данилов Л.</i> Зоонимический код в бренд-коммуникации белорусских фитнес-центров (по результатам направленного ассоциативного эксперимента).....	144
<i>Заика В.</i> Язык средств массовой информации.....	147
<i>Зиявдинова А.</i> Стилистические особенности рекламных слоганов сферы образования.....	150
<i>Злыденная А.</i> Геометрический код в бренд-коммуникации страховых компаний (на материале направленного ассоциативного эксперимента).....	152
<i>Калашникова И.</i> «Пусть не говорят, пусть читают!»: языковое манипулирование в подкаст-дискурсе.....	155
<i>Логунов Н.</i> Визуальная коммуникация в современных СМИ (на материале медиапроекта «Литературные кликбейты»).....	157
<i>Мадюмар Д.</i> Эвфемизмы в составе метаязыковых высказываний: прагматический аспект.....	160
<i>Мукаева А.</i> Экспрессивно-оценочные интенсификаторы в русском языке новейшего времени.....	162
<i>Солдатова Д., Архипова А.</i> Щитпостинг как язык новых медиа.....	165
<i>Такиева Т.</i> Языковая игра в заголовках современных СМИ (на примере анализа газеты «Известия» за 2021-2022 гг.).....	167
<i>Тимофеев Я.</i> Влияние языка средств массовой информации на формирование общественного мнения.....	170
<i>Федькина А.</i> Мифологическая метафора как способ репрезентации медиаконцепта «тоталитаризм».....	173
<i>Филюшина В.</i> Новые фразеологизмы в социальной сети «Tiktok»...	176

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА В АКСИОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

<i>Аникина Д.</i> Лирический герой С.А. Есенина в осмыслении обучающейся молодежи.....	179
<i>Артукметова А.</i> Творчество С.А. Есенина в переводе казахских поэтов.....	183
<i>Бакутина А.</i> Локус в эссе Саши Соколова «Тревожная куколка».....	185
<i>Валендер М.</i> Сравнительно-сопоставительный анализ мифологических существ славянских и тюркских быличек.....	188
<i>Ганина В.</i> Библейские мотивы в поэзии А.А. Ахматовой.....	191
<i>Гасанова Х.</i> Пространственные образы в пьесах М. Метерлинка «Слепые» и А.П. Чехова «Чайка».....	194
<i>Голубева А.</i> Особенности вербализации аудиальных и графических образов в творчестве О.Э. Мандельштама.....	196
<i>Дмитриева А.</i> Новый мир в романе братьев Стругацких «Обитаемый остров».....	199
<i>Жолдыбаева А.</i> «Улитка на склоне» братьев Стругацких как интертекст романа Жан Поль Сартра «Тошнота».....	201
<i>Кузнецов И.</i> «Внутри» поэтики Бродского.....	203
<i>Луконина В.</i> Образы учителей в прозе А.П. Чехова.....	206
<i>Маратова Ж.</i> Представленность архетипа «шута» в рассказах позднего А.П. Чехова.....	209
<i>Михайлина А.</i> К вопросу об экспрессионизме в русской литературе..	212
<i>Назаренко Д.</i> Связь детских судеб в рассказе Ф.М. Достоевского «Мальчик у Христа на елке».....	214
<i>Прокопенко Д.</i> Способы создания исторического контекста в современной романистике на примере романов «Лавр» Е. Водолазкина и «Летоисчисление от Иоанна» А. Иванова.....	217
<i>Радченко Т.</i> Черты славянского фэнтези в работах Ника Перумова.	220
<i>Сафронова А.</i> Дневник Л.Н. Толстого как проводник в духовный и творческий мир писателя.....	223
<i>Сурина</i> Топонимия в текстах фолк-рок баллад	225
<i>Цыганок А.</i> Иллюзорная реальность бытия в поэме В.В. Ерофеева «Москва – Петушки».....	228

<i>Чжан Яцян.</i> Специфика репрезентации городского пейзажа в повести Ю.В. Трифонова «Обмен».....	231
--	-----

ЯЗЫКОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

<i>Голышак М.</i> Художественный перевод детских литературных сказок в контексте диалога культур.....	234
<i>Друкер А.</i> Старообрядческая антропонимия в «Повести и житии Даниила Терентьевича Зайцева».....	237
<i>Куришбекова М.</i> Поэтика заглавий Валерия Михайлова.....	239
<i>Кучерова М.</i> О некоторых особенностях репрезентации эмоций в повести «Школа гостеприимства» Д.В. Григоровича.....	242
<i>Маху Ю.</i> Жизнь и смерть в рассказе В.В. Набокова «Рождество».....	244
<i>Мисаревич Д.</i> Лексико-семантическая группа «чувства» в повести В.Г. Распутина «Век живи, век люби».....	247
<i>Никитин Т.</i> «За все благодарите!»: способы вербализации выражения благодарности в духовных евангельских песнях.....	250
<i>Оберемко В.</i> Творчество Абая и Пушкина в историческом контексте взаимодействия культур.....	252
<i>Павленко Е.</i> Анализ форм речевой агрессии в художественном дискурсе (на примере пьесы «На дне» М. Горького).....	255
<i>Прудивус Д.</i> Доминантная онимическая лексика в поэтических текстах Бориса Рыжего.....	257
<i>Сай Эргэлинь.</i> Особенности языка деревенской прозы (на материале повести С.П. Залыгина «На Иртыше»).....	260
<i>Серкина М.</i> Языковая личность повествователя в романе А. Аствацатурова «Люди в голом».....	262
<i>Смоленцев В.</i> О речевых характеристиках героев комедии Н.В. Гоголя «Ревизор».....	265
<i>Смолякова П.</i> Образ рая в романе Ф.С. Фицджеральда «По эту сторону рая».....	268
<i>Титенко О.</i> Земля как материнское «Лоно» в лирике А.А. Тарковского.....	270
<i>Удербаетова Л.</i> Сравнительный анализ перевода рассказа А.П. Чехова «Хамелеон» Алихана Бокейхана.....	273

<i>У Итин</i> Языковое своеобразие романа А.Т. Аверченко «Шутка мецената»	275
<i>Холина С.</i> Символика колоратива <i>белый</i> в рассказах Александра Грина «Белый огонь», «Белый шар».....	277
<i>Чумаченко Д.</i> Приёмы стилизации славянской культуры в языке на примере цикла «Золотые земли» Ульяны Черкасовой.....	280
<i>Щеблыкина А.</i> Мультимедийный комментарий как вид креолизованного текста при изучении особенностей языкового своеобразия произведений А.С. Пушкина.....	284

ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЯЗЫЧИЯ

<i>Аникеева П.</i> Написание фанфика как форма работы на уроках литературы в средней школе.....	287
<i>Брызгалов А.</i> Изучение русского языка как фактор развития социокультурной компетенции у школьников.....	290
<i>Галацан М.</i> Кейс-задания с использованием технологии подкастинга по русскому языку.....	292
<i>Гордеева Д.</i> Применение квиз-технологии в образовании.....	295
<i>Евстафьева А.</i> Развитие лингвокультурологической компетенции у обучающихся-инофонов на уроках литературы в школе: к постановке проблемы.....	297
<i>Жаңаберген Ә.</i> Читательская грамотность как ключевой компонент функциональной грамотности.....	300
<i>Зиновьева Д.</i> Воспитательный потенциал древнерусской литерату- ры, отраженный в языковом своеобразии произведений школьного курса.....	304
<i>Ибраева А.</i> Лингводидактический потенциал комиксов в обучении русскому языку как иностранному.....	306
<i>Каппарова С.</i> Типы заданий для квеста на уроках русского языка...	310
<i>Ковригина И.</i> Освоение дисциплин филологического профиля в сургутском государственном педагогическом университете в период пандемии (Covid-19).....	313
<i>Ливада Д.</i> Инновации в современном русском языке: цифровые технологии и их влияние на языковую эволюцию.....	316

Лисунова В. Роль мнемотехники в развитии речемышлительной деятельности учащихся.....	318
Лютова Т. Аутентичный текст как средство развития коммуникативной компетенции детей мигрантов в современной российской школе.....	321
Овчинникова А. Особенности изучения творчества П. Васильева на факультативных занятиях по литературному краеведению.....	324
Рагозина В. Пространственно-временная «модель мира» юмористических рассказов А.П. Чехова: к вопросу о специфике изучения в школе.....	327
Рянная А. Веб-квест как эффективная технология обучения.....	330
Соколова М. Методика организации работы с учебным концептуарием культуры на уроках литературы: постановка проблемы.....	332
Цынкалова А. Клуб международного общения как форма языковой и социокультурной адаптации иностранных студентов в вузе.....	335
Шангина Е. Конспектирование как способ развития критического мышления на уроках русского языка.....	338
Шаринова Э. Когнитивно-лингвистический подход к формированию профессиональной языковой личности.....	340

еще одного нашего национального блюда – лапшевика» [4]. Также ответы содержали в себе названия салатов, такие как оливье (1,4%), селедка под шубой (2,7%) и винегрет (2,7%). Среди прочих блюд были также упомянуты холодец (6,9%), каши (11,1%), голубцы (1,4%) и огонек (1,4%). Единственный раз был указан напиток кисель.

Таким образом, исследование знаний национальных блюд казахстанцами показало, что среди казахских блюд наиболее частотными и узнаваемыми являются бесбармак и баурсаки, а среди русских блюд – борщ, пельмени и блины. Именно эти самые узнаваемые блюда представлены в меню практически каждого заведения общественного питания в Казахстане. Как сказал известный испанский шеф-повар, «кухня – это язык, на котором можно выразить гармонию, счастье, красоту, поэзию, сложность, магию, юмор, провокацию, культуру».

Литература

1. Олянич А.В. Презентационная теория дискурса: монография. – Волгоград: Парадигма, 2004. – 507 с.
2. Юрина Е.А. Вкусные метафоры: пищевая традиция в зеркале языковых образов: монография. – Кокшетау, 2013. – 238 с.
3. Бюро национальной статистики Казахстана (2022). Перепись 2021. // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://stat.gov.kz/ru/national/2021/> (дата обращения: 30.01.2024).
4. Макароны по-флотски – история возникновения блюда. // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://anlo1967.livejournal.com/19994.html> (дата обращения: 31.01.2024)

УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ЛАСКАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ К ДЕТЯМ В РУССКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКАХ

Юлдашева К.

kahraboyuldaweva@gmail.com

Научный руководитель: д.ф.н., ассоц. проф. Джамбаева Ж. А.

dzhambayeva@mail.ru

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева

г. Астана, Казахстан

Уникальность и значимость исследования уменьшительно-ласкательных форм обращения к детям в сопоставительном аспекте заклю-

чается в том, что языковые формы обращения не просто отражают лексические особенности языка, но и являются зеркалом культурных традиций, особенно в контексте взаимодействия с детьми.

Уменьшительно-ласкательные формы играют важную роль в социализации детей, формируя их первоначальные представления о мире и общении. В русском и казахском языках эти формы имеют различные коннотации и используются в разных контекстах, что позволяет провести анализ влияния языковой практики на воспитание детей в разных культурах. Представим сравнение уменьшительно-ласкательных форм в двух разносистемных языках, позволяющее выявить общие тенденции и уникальные особенности каждого из них.

Целью данной статьи является анализ содержания и функций уменьшительно-ласкательных форм в русском и казахском языках. Особое внимание уделяется тому, как эти формы используются для выражения нежности, заботы и эмоциональной близости, их влиянию на формирование детского восприятия и развития, а также выявление культурных и социальных различий между русским и казахским обществами, отражаемыми в этих языковых формах.

В сравниваемых нами языках уменьшительно-ласкательные формы являются неотъемлемой частью языковой культуры и общения, особенно в отношениях взрослых с детьми. Эти формы часто используются для выражения нежности, заботы и ласки, играя ключевую роль в формировании эмоциональных связей и социализации детей.

В первую очередь, ласково обращаясь к детям, взрослые используют их собственные имена, однако они непременно видоизменяются, употребляясь либо с суффиксами субъективной оценки, либо представляют собой краткие образования от имени с добавлением специальных суффиксов, например, русс.: *Ванечка, Машенька, Игорёк, Викася, Юрик, Катюша* и др. Установлено, что наиболее продуктивными суффиксами в русском языке являются *-очк-, -ечк-, -оньк-, -еньк-, -ушк-, -юшк-, -юш-, -яш-, -уш-, -ул-, -ун-, -ус-, -ик* [1: 354]. В казахском языке формы субъективной оценки отсутствуют, при обращении используется единичный суффикс *-тай (-тәй)* (*Арлантай, Жаслантай, Зеретай, Әсемтәй* и др.) или укороченный вариант собственного имени с добавлением этого же суффикса, к примеру, *Жәнтәй* (от *Нұржан, Жаннат* и т.п.), часто с добавлением в конце элементов *-ош (-өш), -еш, -ым, -ім, -ем, -ам, -ок (-өк), -ек* и др.: *Ешон, Екөш, Еркеш* (от *Ерлан, Еркебұлан, Ермек* и т.п.), *Тимош* (от *Тимур*),

Көркеш (от *Көркем*), *Асылым*, *Батырым* (от *Асыл*, *Батыр*), *Іңкәрім* (от *Іңкәр*), *Ершөк* (от *Ерлан*) и мн. др. Следует отметить, что в современном казахском обществе наблюдается заимствование русских суффиксов для уменьшительно-ласкательного обращения к детям, сейчас все чаще мы слышим имена *Уланчик*, *Арманчик*, *Тимка*, *Гулечка*, *Айсаночка*, *Раушаночка*, *Алиюша*, *Адемуша*, *Маликуша* и др.

Кроме собственных имен, в качестве ласковых названий детей употребляются слова, в которых указывается на конкретное качество ребенка, на то, какое место в жизни взрослых он занимает, как они к нему относятся, как оценивают. Можно выделить несколько тематических групп ласковых названий-обращений, в которых ребенок сравнивается с различными субъектами, объектами и явлениями. Это могут быть: 1) названия животных и птиц – рус.: *зайка*, *зайчик*, *котенок*, *медвежонок*, *мишутка*, *голубка*, *соловушка* и т.п.; каз.: *құлыным*, *құлынишағым*, *ботам*, *ботақаным*, *қозым*, *торпағым*, *балапаным*, *қарғам* и т.п.; 2) названия небесных светил – рус.: *солнышко*, *звездочка*, *свет мой*, *зоренька* и т.п.; каз.: *күнім*, *айым*, *жұлдызым*, *жарығым*, *шырағым*, *шолпаным* и т.п.; 3) названия драгоценных металлов (сокровищ) – рус.: *мое сокровище*, *мой бриллиант*, *золотце*, *бусинка* и т.п.; каз.: *алтыным*, *гаухарым*, *моншағым* и т.п.; 4) сравнение с миром флоры – рус.: *цветочек*, *ягодка*, *апельсинка*, *тыковка*, *колосочек* и т.п.; каз.: *гүлім*, *қызғалдағым* (реже употребляются); 5) ассоциация со всеми прелестями жизни и с самой жизнью – рус.: *жизнь моя*, *радость моя*, *счастье мое*, *любовь моя*, *душа моя*, *мое все*, *мой мир* и т.п.; каз.: *жаным*, *өмірім*, *құанышым*, *бағым*, *сүйіктім* и т.п.; 6) сравнение со сладостями – рус.: *сладкий мой*, *шоколадка моя*, *конфетка*, *печенька* и т.п.; каз.: *тәттім*, *шекерім*, *шәрбәтім*, *шырыным*, *балым* и т.п.; 6) указание на юный возраст – рус.: *мой малыш* (*малышка*), *крошка моя*, *лапочка*, *лапуля*, *ангелочек*, *карапузик*, *пупсик*, *дитя мое*, *мой маленький* и т.п.; каз.: *бәбегім*, *сәбиім*, *балақай*, *кішкентайым*, *періштем* и т.п.; 7) сравнение с частями тела – рус.: *сердце мое*, *кровинушка*, *кровиночка* и т.п.; каз.: *көзімнің қарасы*, *қарашым*, *жүрегім* и т.п.; 8) собственно обращения, указывающие на родство или пол – рус.: *сына*, *сынка*, *сыночек*, *сынуля*, *сынулька*, *доченька*, *дочка*, *доचा*, *дочи*, *дочурка*, *внучка*, *внученька*, *внучок* и т.п.; каз.: *балам*, *балашым*, *ұлым*, *қызым* и т.п.; 9) подчеркивание мужских /женских качеств – рус.: *мой герой*, *моя принцесса*, *красатуля*, *красавица моя* и т.п.; каз.: *батырым*, *сұлтаным*,

ханшайымым и т.п.; 10) уникальные обращения, как правило, связаны с национальным мировидением той или иной культуры, например, в русском языке возможны обращения *оладушек*, *былинка*, а в казахском языке – *айналайын*. Эти формы обращения неразрывно связаны с культурными традициями и воспитательными практиками. Они не только служат выражением эмоций, но и играют важную роль в передаче культурных ценностей и укреплении семейных уз.

Как отмечает Д.Ф. Леонова, «каждое лингвокультурное общество по-своему видит и отражает в языке окружающий мир. Об одном и том же явлении действительности у одного народа может быть одно понятие, обозначаемое одним словом, в то время как у другого народа имеются более узкие понятия о разновидностях этого явления, его частях, обозначаемых отдельными лексическими единицами» [2].

Таким образом, сравнительный анализ ласковых форм обращения к детям показал, что и в русском, и в казахском языках подобные формы выполняют схожие функции – они используются для выражения нежности, заботы и эмоциональной близости к детям. Оба языка богаты на разнообразие таких форм, что отражает общую тенденцию внимательного и трепетного отношения к детям и подчеркивает универсальность языковых средств для выражения эмоций и поддержания культурных традиций в разных обществах.

Главное различие между уменьшительно-ласкательными формами в русском и казахском языках заключается в контексте их использования и культурном значении. В русском языке они более универсальны и разнообразны, в то время как в казахском языке они более традиционны и связаны с семейными ценностями. Оба языка используют эти формы для укрепления семейных связей и выражения эмоциональной близости, но делают это через разные культурные линзы.

Литература

1. Хоанг Т.Х. Уменьшительно-ласкательные имена в русском и вьетнамском языках: сходство и различие // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: сборник материалов VI Междунар. конф. – Воронеж: Научная книга, 2020. – С. 354-358.

2. Леонова Д.Ф. Ласковое обращение в казахском и русском языках // Филология и литературоведение. – №3. – 2011. // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://philology.snauka.ru/2011/12/59> (дата обращения: 20.01.2024).